

## Használati utasítás

### EVO 5

Kézikes-csiszológép



# Használati utasítás

---

## Kézikes-csiszológép EVO 5

### Gyártó

KNECHT Maschinenbau GmbH  
Witschwender Straße 26  
88368 Bergatreute  
Németország

Telefon +49-7527-928-0  
Telefax +49-7527-928-32

mail@knecht.eu  
www.knecht.eu

## A gép üzemeltetőjét megillető dokumentumok

Használati utasítás

## A használati utasítás kiadásának dátuma

2025. október 9.

## Szerzői jog

A jelen használati utasítás, valamint az üzemeltetési dokumentumok szerzői jogvédelem alatt állnak és a KNECHT Maschinenbau GmbH cég tulajdonát képezik. Ezeket a dokumentumokat a berendezésekkel együtt termékeink vevőinek és üzemeltetőinek szállítjuk le; ezek a géphez tartoznak.

Kifejezett engedélyünk nélkül ezeket a dokumentumokat tilos sokszorosítani vagy harmadik fél, különösen konkurens cégek számára hozzáférhetővé tenni.

# Tartalomjegyzék

---

<b>1.</b>	<b>Fontos tudnivalók</b>	<b>7</b>
<b>1.1</b>	<b>Előszó a használati utasításhoz</b>	<b>7</b>
<b>1.2</b>	<b>A használati utasításban előforduló figyelmeztetések és szimbólumok</b>	<b>7</b>
<b>1.3</b>	<b>Figyelmeztető és utasító jelzések és azok jelentése</b>	<b>8</b>
1.3.1	Figyelmeztető és tiltó jelzések a csiszológépen	8
1.3.2	Általános figyelmeztető és utasító jelzések	8
<b>1.4</b>	<b>Típustábla és gépszám</b>	<b>10</b>
<b>1.5</b>	<b>Kép- és pozíciószámok a használati utasításban</b>	<b>10</b>
<b>2.</b>	<b>Biztonság</b>	<b>11</b>
<b>2.1</b>	<b>Alapvető biztonsági tudnivalók</b>	<b>11</b>
2.1.1	A használati utasításban található utasítások betartása	11
2.1.2	Az üzemeltető kötelezettségei	11
2.1.3	A személyzet kötelezettségei	11
2.1.4	Veszélyek a csiszológép használata során	11
2.1.5	Zavarok	12
<b>2.2</b>	<b>Rendeltetésszerű használat</b>	<b>12</b>
<b>2.3</b>	<b>Szavatosság és jótállás</b>	<b>12</b>
<b>2.4</b>	<b>Biztonsági előírások</b>	<b>13</b>
2.4.1	Szervezési intézkedések	13
2.4.2	Védőeszközök	13
2.4.3	Informális biztonsági intézkedések	13
2.4.4	A személyzet kiválasztása, a személyzet képzettsége	14
2.4.5	Gépvezérlés	14
2.4.6	Biztonsági tudnivalók normál üzem esetén	14
2.4.7	Elektromos energiából eredő veszélyek	14
2.4.8	Különleges veszélyforrások	14
2.4.9	Állagmegóvás (karbantartás, javítás) és zavarelhárítás	15
2.4.10	Szerkezeti átalakítások a csiszológépen	15
2.4.11	A csiszológép tisztítása	15
2.4.12	Olajok és zsírok	15
2.4.13	A csiszológép áthelyezése	15
<b>3.</b>	<b>Leírás</b>	<b>16</b>
<b>3.1</b>	<b>Rendeltetési cél</b>	<b>16</b>
<b>3.2</b>	<b>Műszaki adatok</b>	<b>16</b>
<b>3.3</b>	<b>A működés leírása</b>	<b>17</b>
<b>3.4</b>	<b>Az alkatrészcsoporthoz leírás</b>	<b>18</b>
3.4.1	Szenyfogó tálca	19
3.4.2	Kezelőpult	19

# Tartalomjegyzék

---

<b>4.</b>	<b>Szállítás</b>	<b>20</b>
4.1	Szállítóeszközök	20
4.2	Szállítási károk	20
4.3	Elszállítás más felállítási helyre	20
<b>5.</b>	<b>Összeszerelés</b>	<b>21</b>
5.1	A szakszemélyzet kiválasztása	21
5.2	A felállítás helye	21
5.3	Tápcsatlakozások	21
5.4	Beállítások	21
5.5	A csiszológép első üzembe helyezése	22
<b>6.</b>	<b>Üzembe helyezés</b>	<b>23</b>
<b>7.</b>	<b>Kezelés</b>	<b>25</b>
7.1	A csiszolástechnika általános alapjai	25
7.2	A csiszológép bekapcsolása	26
7.3	Kézi kések csiszolása	26
7.3.1	A csiszolási szög beállítása	26
7.3.2	Kézikes csiszolása a nedves csiszolótárcsán	27
7.4	Kézi kések sorjátlanítása és polírozása	28
7.5	A nedves csiszolótárcsák cseréje	30
7.6	A polírozókorong cseréje	32
7.7	Elszívás	34
<b>8.</b>	<b>Ápolás és karbantartás</b>	<b>35</b>
8.1	Tisztítás	35
8.1.1	Tisztítószeres és kenőanyagok táblázata	35
8.2	Karbantartási terv (egyműszakos üzem)	36
<b>9.</b>	<b>Szétszerelés és ártalmatlanítás</b>	<b>37</b>
9.1	Szétszerelés	37
9.2	Ártalmatlanítás	37

# Tartalomjegyzék

---

<b>10.</b>	<b>Szerviz, pótalkatrészek és tartozékok</b>	<b>38</b>
10.1	Postai cím	38
10.2	Szerviz	38
10.3	Kopóalkatrészek és pótalkatrészek	38
10.4	Tartozékok	39
10.4.1	Alkalmazott csiszolóeszközök stb.	39
<b>11.</b>	<b>Függelék</b>	<b>40</b>
11.1	EK megfeleléségi nyilatkozat	40

# 1. Fontos tudnivalók

---

## 1.1 Előszó a használati utasításhoz

A használati utasítás célja, hogy megkönnyítse a kézikés-csiszológép (amely a szövegben az alábbiakban mint csiszológép szerepel) megismerését és rendeltetésszerű használati lehetőségeinek kihasználását.

A használati utasítás fontos tudnivalókat tartalmaz a csiszológép biztonságos, szakszerű és gazdaságos üzemeltetésére vonatkozóan. A használati útmutatóban foglaltak betartásával elkerülhetők a veszélyhelyzetek, csökkenthetők a javítási költségek és az állásidők, illetve megnövelhető a csiszológép megbízhatósága és élettartama.

A használati utasításnak mindig elérhetőnek kell lennie a csiszológép felállítási helyén.

Minden olyan személynek gondosan el kell olvasnia a használati utasítást és alkalmaznia kell az abban foglaltakat, akit a berendezéssel történő munkavégzéssel megbíznak, pl.:

- szállítás, összeszerelés, üzembe helyezés
- a kezelés során, beleértve a munkafolyamat során fellépő zavarok elhárítását, valamint
- az állagmegóvás (karbantartás, javítás) során.

A használati utasítás és a használati hely szerinti országban és helyen érvényes kötelező balesetmegelőzési előírásokon túl az elfogadott szakmai biztonsági és szakszerű munkavégzési előírásokat is be kell tartani.

## 1.2 A használati utasításban előforduló figyelmeztetések és szimbólumok

A használati utasításban a következő szimbólumok/jelölések használatosak, amelyeket feltétlenül figyelembe kell venni:



**VIGYÁZAT**

A veszélyt jelző háromszög a „VIGYÁZAT” szóval együtt olyan munkabiztonsági helyzeteket jelez, amelyeknél személyek élete és testi épsége kerülhet veszélybe.

Ezekben az esetekben különös óvatossággal és gondossággal kell eljárni.

**FIGYELEM**

A „FIGYELMEZTETÉS” olyan helyeken található, ahol különösen figyelni kell a csiszológép és környezete károsodásának vagy megsemmisülésének elkerülésére.

**TÁJÉKOZTATÁS**

A „MEGJEGYZÉS” jelölés alkalmazástechnikai javaslatokra és különösen hasznos információkra utal.

# 1. Fontos tudnivalók

---

## 1.3 Figyelmeztető és utasító jelzések és azok jelentése

### 1.3.1 Figyelmeztető és tiltó jelzések a csiszológépen

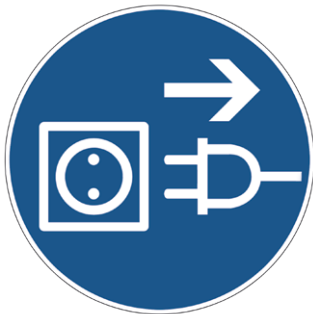
A csiszológépen a következő figyelmeztetések és utasítások találhatóak:



**VIGYÁZAT! SÉRÜLÉSVESZÉLY A CSISZOLÁS SORÁN KELETKEZŐ RÉSZECSKÉK ÁLTAL (a gép felső részén elhelyezett figyelmeztetés)**

Csiszolás, sorjázás és polírozás során részecskék válnak le, amelyek a szembe kerülhetnek.

Ezeknél a munkáknál szemvédőt kell viselni.



**VIGYÁZAT! NYITÁS ELŐTT HÚZZA KI A HÁLÓZATI CSATLAKOZÓT! (A késvezető egységen és a polírozótárcsa fedelén elhelyezett utasító figyelmeztetések)**

A csiszoló- vagy polírozókorongok cseréje előtt a csiszológépet le kell választani az elektromos hálózatról.

### 1.3.2 Általános figyelmeztető és utasító jelzések

A következő általános figyelmeztető és utasító jelzéseket kell figyelembe venni:



**VIGYÁZAT! VESZÉLYES ELEKTROMOS FESZÜLTÉG**

A csiszológép a feszültségellátáshoz való csatlakoztatás után életveszélyes feszültség alatt áll.

A gép áramvezető részeit csak engedéllyel rendelkező, szakképzett személyzet nyithatja fel.

A gondozási, karbantartási és javítási munkákat megelőzően a csiszológépet le kell választani az elektromos hálózatról.

# 1. Fontos tudnivalók

---



## **VIGYÁZAT! SÉRÜLÉSVESZÉLY A KÉSNÉL**

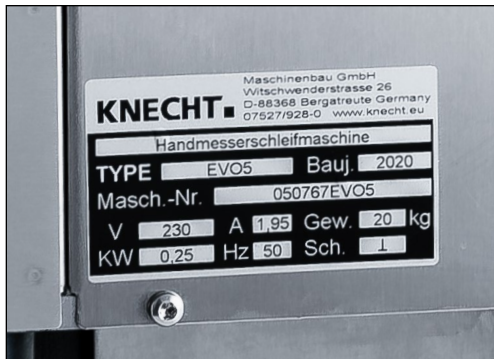
A csiszológéppel végzett munka során késeket élesítenek, amelyek élességükből adódóan súlyos vágási sérüléseket okozhatnak.

A késeket óvatosan kell szállítani. Használni kell a késgyártó védőberendezéseit. Viseljen vágásálló védőkesztyűt és biztonsági cipőt.



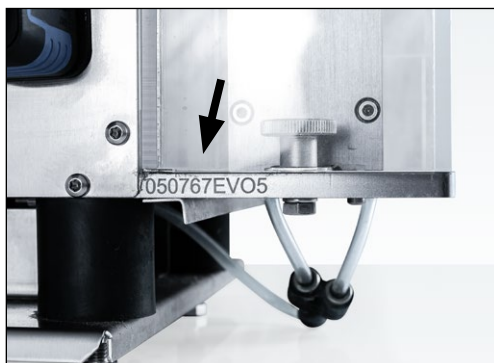
# 1. Fontos tudnivalók

## 1.4 Típus tábla és gépszám



1-1. ábra Típus tábla

A típus tábla (1-1) a gép hátsó lemezén található.



1-2. ábra Gépszám

A gépszám a típus táblán (1-1) és az alapllemezen, a csiszológység mögött található (lásd a nyilat).

## 1.5 Kép- és pozíciószámok a használati utasításban

Ha a szövegben a gép egy ábrán bemutatott alkotórészét tárgyaljuk, akkor zárójelben megadjuk az ábra-, illetve pozíciószámot.

Példa: A (7-1/1) a 7-1. számú ábrán az 1. tételszámot jelenti.



7-1. ábra A csiszolási szög beállítása

A csiszolási szög beállításához lazítsa meg a recézett anyát (7-1/1).

Nyissa ki a késvezetőket maximális szögig.

Állítsa be a kívánt csiszolási szöget (7-1/2), és húzza meg az anyát (7-1/1).

## 2. Biztonság

---

### 2.1 Alapvető biztonsági tudnivalók

#### 2.1.1 A használati utasításban található utasítások betartása

A csiszológép biztonságos kezelésének és zavartalan üzemeltetésének alapfeltétele az alapvető biztonsági tudnivalók és biztonsági előírások ismerete.

- Ez a használati utasítás fontos utasításokat tartalmaz a csiszológép biztonságos üzemeltetéséhez.
- Ezt a használati utasítást, különösen a biztonsági utasításokat a csiszológépen dolgozó valamennyi személynek be kell tartania.
- Ezenkívül be kell tartani az alkalmazás helyén érvényes balesetmegelőzési szabályokat és előírásokat.

#### 2.1.2 Az üzemeltető kötelezettségei

Az üzemeltető kötelezettséget vállal arra, hogy csak olyan személyeknek engedélyezi a munkavégzést a csiszológépen, akik

- megismerték a munkabiztonság és a balesetmegelőzés alapvető szabályait, és betanították őket a csiszológép használatára,
- elolvasták és megértették a használati utasítást, különösen a „Biztonság” fejezetet és a figyelmeztetéseket, és ezt aláírásukkal igazolták.

A személyzet biztonságos munkavégzését rendszeres időközönként ellenőrizni kell.

#### 2.1.3 A személyzet kötelezettségei

A csiszológéppel dolgozó személyek kötelesek a munkavégzés megkezdése előtt

- betartani az alapvető munkabiztonsági és balesetmegelőzési szabályokat,
- elolvasni a használati utasítást, mindenek előtt a „Biztonság” fejezetet és a figyelmeztetéseket, és aláírásukkal igazolni, hogy megértették az abban foglaltakat.

#### 2.1.4 Veszélyek a csiszológép használata során

A csiszológép megfelel a technika legújabb állásának és azt az elfogadott biztonságtechnikai szabályok szerint gyártották. Ennek ellenére a használat során a használó vagy harmadik személyek testi épsége és élete veszélybe kerülhet, vagy a csiszológépben vagy más vagyontárgyakban kár keletkezhet.

## 2. Biztonság

---

A csiszológép csak az alábbiaknak megfelelően használható:

- a rendeltetésszerű használatának megfelelően és
- biztonságtechnikai szempontból kifogástalan állapotban.

A biztonságot hátrányosan befolyásoló lehetséges zavarokat azonnal el kell hárítani.

### 2.1.5 Zavarok

Amennyiben a csiszológépen biztonságtechnikai zavarok lépnek fel, vagy a megmunkálási eredmények alapján ilyenekre lehet következtetni, akkor a csiszológépet azonnal le kell állítani mindaddig, amíg a zavar okát meg nem találják vagy a zavart el nem hárítják.

Az üzemizavarok elhárítását csak engedéllyel rendelkező, szakképzett személyzet végezheti.

## 2.2 Rendeltetésszerű használat

A csiszológép kizárólag 50–550 mm hosszú kézi kések csiszolására, sorjátlanítására és polírozására alkalmas.

Az ettől eltérő vagy ezen túlmutató használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül. Az ebből eredő károkért a KNECHT Maschinenbau GmbH nem vállal felelősséget. A kockázatot egyedül a használó viseli.

A rendeltetésszerű használatához tartozik a használati utasításban közölt összes utasítás betartása is.

### FIGYELEM

**A csiszológép használata nem rendeltetésszerű, amennyiben például:**

- **A berendezések nincsenek megfelelően rögzítve.**
- **A polírozótárcsán a kézi késeket a vágóél ellenében csiszolják és polírozzák.**
- **Kézi késtől eltérő munkadarabokat csiszolnak vele.**

## 2.3 Szavatosság és jótállás

A jótállási és szavatossági igényt személyi sérülés vagy dologi kár esetén kizárjuk abban az esetben, ha az az alábbi okok valamelyikére (akár többre is) vezethető vissza:

- a csiszológép nem rendeltetésszerű használata,
- a csiszológép szakszerűtlen szállítása, üzembe helyezése, kezelése és karbantartása,

## 2. Biztonság

---

- a csiszológép üzemeltetése meghibásodott biztonsági berendezésekkel vagy nem szakszerűen felszerelt, illetve üzemképtelen biztonsági és védelmi berendezésekkel,
- a használati utasításban szereplő tudnivalók figyelmen kívül hagyása a csiszológép szállítása, üzembe helyezése, használata, karbantartása és javítása során,
- a csiszológép önhatalmú szerkezeti átalakítása,
- pl. a meghajtási viszonyok (teljesítmény és fordulatszám) önhatalmú megváltoztatása és
- a kopásnak kitett gépalkatrészek nem megfelelő felügyelete, valamint
- nem megengedett alkatrészek és kopó alkatrészek használata.

Csak eredeti alkatrészeket és kopó alkatrészeket használjon. Idegen forrásból beszerzett alkatrészek esetén nem biztosított, hogy azokat az igénybevételnek és a biztonsági előírásoknak megfelelően tervezték és gyártották.

### 2.4 Biztonsági előírások

#### 2.4.1 Szervezési intézkedések

Minden meglévő biztonsági felszerelést rendszeresen ellenőrizni kell.

Be kell tartani az ismétlődő karbantartási munkákhoz előírt vagy a használati utasításban megadott erre vonatkozó határidőket!

#### 2.4.2 Védőeszközök

A csiszológép minden használatbavétele előtt az összes védőeszközt szakszerűen fel kell szerelni, és azoknak működőképesnek kell lenniük.

A védőeszközöket csak a csiszológép leállítását és ismételt visszakapcsolás elleni kibiztosítását követően szabad eltávolítani.

Alkatrészek beszerelése esetén a védőeszközöket az üzemeltetőnek előírászerűen fel kell szerelnie.

#### 2.4.3 Informális biztonsági intézkedések

A használati utasításnak mindig elérhetőnek kell lennie a csiszológép felállítási helyén. A használati utasításon kívül az általánosan érvényes és a helyi balesetvédelmi előírásokat is elérhető helyen kell tárolni és be kell tartani.

Az összes biztonsági utasításnak és veszélyt jelző figyelmeztetésnek hiánytalanul meg kell lennie, és azoknak jól olvasható állapotban kell lenniük.

## 2. Biztonság

---

### 2.4.4 A személyzet kiválasztása, a személyzet képzettsége

A csiszológéppel csak képzett és betanított személyzet dolgozhat. Tartsa be a jogszabályban előírt alsó korhatárt!

Egyértelműen meg kell határozni a személyzet hatáskörét az üzembe helyezéssel, a kezeléssel, a karbantartással és a javítással kapcsolatban.

A tanulási, oktatási, betanítási szakaszban lévő személyzet kizárólag egy tapasztalt személy folyamatos felügyelete mellett dolgozhat a csiszológéppel!

### 2.4.5 Gépvezérlés

A gépet csak szakképzett és megfelelően betanított személyzet működtetheti.

### 2.4.6 Biztonsági tudnivalók normál üzem esetén

Minden biztonságot veszélyeztető munkavégzési mód tilos. A csiszológép csak akkor üzemeltethető, ha minden védőeszköz rendelkezésre áll, és teljesen működőképes.

Műszakonként legalább egyszer (vagy naponta egyszer) ellenőrizze a csiszológépet, hogy nem láthatók-e rajta sérülések, és vizsgálja meg a biztonsági berendezések működőképességét.

Az előforduló elváltozásokat (beleértve az üzemi viselkedést is) azonnal jelezni kell az illetékes helyen, ill. személynek. A csiszológépet adott esetben azonnal le kell állítani és biztosítani kell.

A csiszológép bekapcsolása előtt győződjön meg arról, hogy a gép elindulása senkit sem veszélyeztethet.

Hibás működés esetén a csiszológépet azonnal le kell állítani és biztosítani kell. A zavarokat haladéktalanul el kell hárítani

### 2.4.7 Elektromos energiából eredő veszélyek

Az elektromos berendezéseken vagy üzemi eszközökön csak villanyszerelők végezhetnek munkálatokat, a vonatkozó villamossági szabályok betartásával.

A hiányosságokat, pl. megrongálódott kábelek, kábelkötések stb., az illetékes szakembernek azonnal ki kell javítania.

### 2.4.8 Különleges veszélyforrások

A csiszoló- és polírozókorongok környékén zúzódásveszély, illetve például a ruházat, az ujjak és a haj becsípődésének veszélye áll fenn. Megfelelő egyéni védőfelszerelést kell viselni.

## 2. Biztonság

---

### 2.4.9 Állagmegóvás (karbantartás, javítás) és zavarelhárítás

A karbantartási munkákat a szakszemélyzetnek határidőre el kell végeznie. A javítási munkák megkezdését megelőzően tájékoztatni kell a kezelőszemélyzetet. Ki kell nevezni a felelős felügyelő személyt.

Minden karbantartási munka alkalmával feszültségmentesíteni kell a csiszológépet és biztosítani kell a váratlan visszakapcsolás ellen. Húzza ki a hálózati csatlakozót. Szükség esetén biztosítani kell a javítási területet.

A karbantartási munkálatok befejezését és a zavarok elhárítását követően szerelje fel az összes biztonsági védőeszközt, és ellenőrizze azok működését.

### 2.4.10 Szerkezeti átalakítások a csiszológépen

A gyártó hozzájárulása nélkül a csiszológépen tilos átalakításokat, bővítéseket vagy átépítéseket végezni. Ez vonatkozik a biztonsági felszerelések beépítésére és beállítására is.

Minden átalakításhoz a KNECHT Maschinenbau GmbH írásos hozzájárulása szükséges.

A gép nem kifogástalan állapotú alkatrészeit ki kell cserélni.

Csak eredeti alkatrészeket és kopó alkatrészeket használjon. Idegen forrásból beszerzett alkatrészek esetén nem biztosított, hogy azokat az igénybevételnek és a biztonsági előírásoknak megfelelően tervezték és gyártották.

### 2.4.11 A csiszológép tisztítása

A felhasznált tisztítószerkeket és anyagokat szakszerűen kell kezelni, és azokat környezetbarát módon kell ártalmatlanítani.

Gondoskodni kell a gyorsan kopó, valamint a cserealkatrészek biztonságos és környezetkímélő ártalmatlanításáról.

### 2.4.12 Olajok és zsírok

Az olajok és zsírok használatakor figyelembe kell venni az adott termékre vonatkozó érvényes biztonsági előírásokat. Be kell tartani a különleges élelmiszeripari előírásokat.

### 2.4.13 A csiszológép áthelyezése

A csiszológép kismértékű áthelyezése esetén is minden külső energiaellátást le kell választani. Az újbóli üzembe helyezést megelőzően a csiszológépet szabályszerűen csatlakoztatni kell az elektromos hálózathoz.

## 3. Leírás

---

### 3.1 Rendeltetési cél

Az EVO 5 kézi kés csiszológép 50–550 mm hosszú kézi kések csiszolására, sorjátlanítására és polírozására alkalmas.

### 3.2 Műszaki adatok

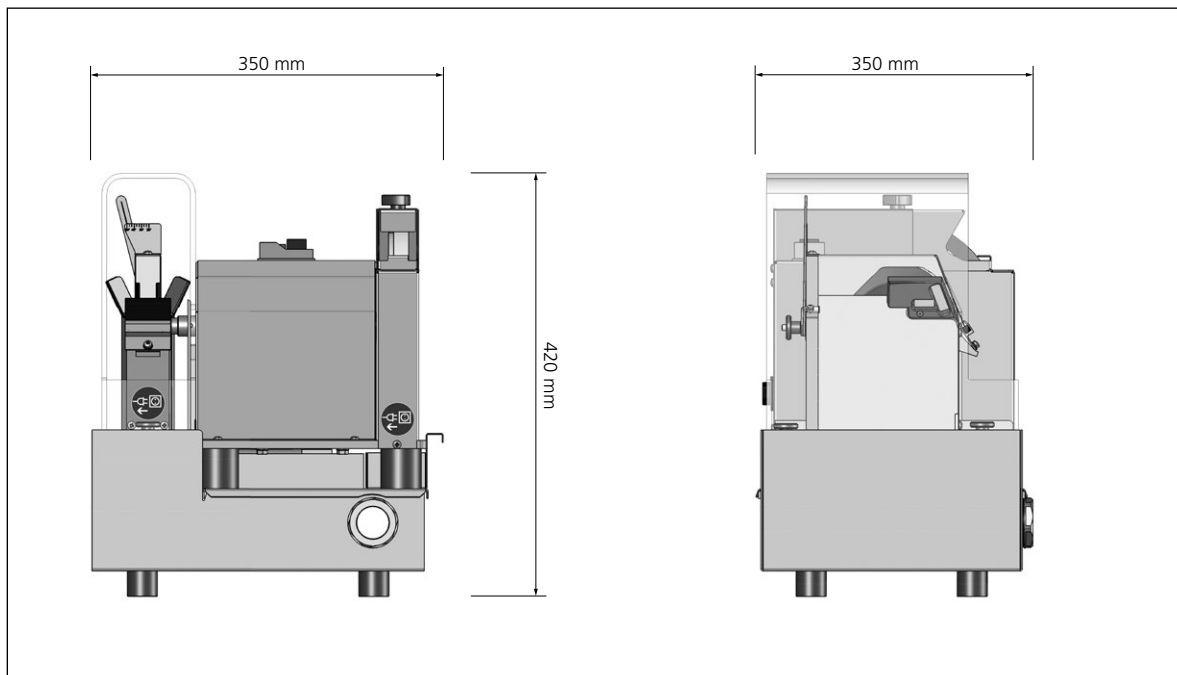
Magasság	_____	420 mm
Szélesség	_____	350 mm
Mélység	_____	350 mm
Helyigény (TxB)	_____	kb. 500 x 600 mm
Tömeg	_____	kb. 20 kg
Feszültségellátás*	_____	1x 230 V
Hálózati frekvencia*	_____	50 Hz
Teljesítmény*	_____	0,25 kW
Teljesítményfelvétel*	_____	0,25 kW
Áramfelvétel*	_____	1,95 A
Előtetőbiztosíték	_____	16 A
Működési zaj (mért A-súlyzott kibocsátási hangnyomásszint a munkahelyen LpA)**	_____	kb. 71 dB (A)
A nedves csiszolótárcsák átmérője	_____	125 mm
Üzemi zaj nedves csiszolótárcsák	_____	kb. 73 dB (A)
A polírozókorong átmérője	_____	210 mm
Üzemi zaj polírozókorong	_____	kb. 76 dB (A)
Fordulatszám	_____	2800 1/perc

\*) A konkrét elektromos hálózattól függően ezek az adatok eltérőek lehetnek.

\*\*\*) Kétszámjegyű zajkibocsátási érték a DIN EN ISO 4871 szabvány szerint (mérési bizonytalanság KpA. 3 dB (A)). Kibocsátási hangnyomásszint a DIN EN ISO 11201 szabvány szerint. A Giesser cég kézi kését csiszolták.

## 3. Leírás

---



3-1. ábra Méretek mm-ben

### 3.3 A működés leírása

Az EVO 5 kézikés-csiszológép 50–550 mm hosszú kézi kések csiszolására, sorjátlanítására és polírozására alkalmas.

A gép dupla nedves csiszolókorong-készlettel és egy polírozókoronggal van felszerelve.



## 3. Leírás

### 3.4 Az alkatrészcsoporth leírás



3-2. ábra Csiszológép teljes nézet

- 1 Fröccsenésvédő
- 2 Szögbeállítási skála
- 3 Csiszolótárcsa
- 4 Késvezetők
- 5 Vizes tál
- 6 Polírozókorong
- 7 Vízzintjelző

## 3. Leírás

---

### 3.4.1 Szennyfogó tálca



- 1 Szennyfogó tálca
- 2 Elszívócsatlakozó

3-3. ábra Szennyfogó tálca elszívőcsonkkal

### 3.4.2 Kezelőpult



- 1 „BE/KI” kapcsoló

3-4. ábra Kezelőpult

## 4. Szállítás

---



**A szállítás során be kell tartani az érvényes helyi biztonsági és balesetvédelmi előírásokat.**

**A csiszológépet csak géptalpakkal lefelé szabad szállítani.**

### 4.1 Szállítóeszközök

A csiszológép szállításához és felállításához kizárólag megfelelő méretű szállítóeszközöket használjon.

### 4.2 Szállítási károk

Ha a szállítmány átvételekor sérüléseket észlelne, azonnal értesítse a feladót és a szállítmányozót. Szükség esetén haladéktalanul meg kell bízni egy független szakértőt.

Távolítsa el a csomagolást és a rögzítőszalagokat. Vegye le a rögzítőszalagokat a csiszológépről. A csomagolást a környezetvédelmi jogszabályozoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

### 4.3 Elszállítás más felállítási helyre

Más felállítási helyre történő átszállításkor figyelembe kell venni a szükséges helyigényt (lásd 3.2 fejezet).

Az új felállítási helyen rendelkezésre kell állnia jóváhagyott elektromos csatlakozónak. A csiszológépnek stabilan és biztosan kell állnia.



**Az elektromos telepítést kizárólag hivatalosan felhatalmazott szakember végezheti. Be kell tartani az erre vonatkozó érvényes helyi biztonsági és balesetmegelőzési előírásokat.**

# 5. Összeszerelés

---

## 5.1 A szakszemélyzet kiválasztása



VIGYÁZAT

Javasoljuk, hogy a csiszológép szerelési munkálatait képzett KNECHT-személlyzettel végeztesse.

A szakszerűtlen összeszerelésből adódó károkért nem vállalunk felelősséget.

## 5.2 A felállítás helye

A csiszológép felállítási helyének kijelölése során figyelembe kell venni az összeszereléshez, karbantartáshoz és javításhoz szükséges helyigényt (lásd 3.2 fejezet).

## 5.3 Tápcsatlakozások

A csiszológépet csatlakoztatásra készen, megfelelő csatlakozókábellel együtt szállítjuk.



VIGYÁZAT

Győződjön meg arról, hogy a tápegység megfelelően van-e csatlakoztatva.

## 5.4 Beállítások

A KNECHT Maschinenbau GmbH a kiszállításkor beállítja a különböző alkatrészeket és a villamos berendezést.

**FIGYELEM**

A beállított értékek önhatalmú módosítása tilos, és a csiszológép károsodásához vezethet.

# 5. Összeszerelés

---

## 5.5 A csiszológép első üzembe helyezése

Állítsa a csiszológépet a felállítás helyén sík asztalra vagy alapzatra. Az asztal magassága kb. 70 cm és max. 80 cm között legyen.

Az ideális munkamagasságot akkor érte el, ha a gép kezelőjének csak enyhén kell megemelnie a vállát a késhegy csiszolásakor (leegyengetéskor).

Az üzembe helyezést megelőzően a védőberendezéseket hiánytalanul fel kell szerelni és ellenőrizni kell.



VIGYÁZAT

**Az üzembe helyezést megelőzően illetékes szakemberrel ellenőriztetni kell az összes védőberendezés működőképességét.**

## 6. Üzembe helyezés

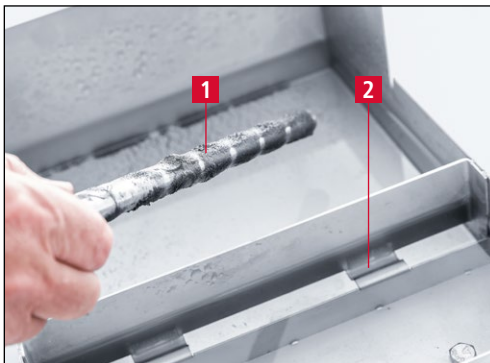


Minden munkát kizárólag az arra felhatalmazott szakemberek végezhetnek.

Be kell tartani az érvényes helyi biztonsági és balesetmegelőzési előírásokat.

A csiszológép bekapcsolt üzemállapotában fennáll a kéz, a haj és a ruházat becsípődésének veszélye.

Fennáll a súlyos sérülések veszélye. Kötelező az egyéni védőfelszerelés viselése.



6-1. ábra A mágnesrúd behelyezése

Helyezze a mágnesrudat (6-1/1) a vizes tál erre a célra szolgáló felfogásába (6-1/2).



6-2. ábra A vizes tál feltöltése

Töltse fel a víztartályt (6-2/1) kb. 3,5 liter vízzel.

### FIGYELEM

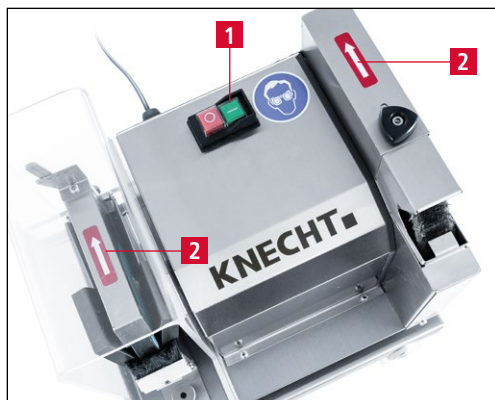
A mágnesrúd megakadályozza, hogy szennyeződés kerüljön a hűtőkörbe.

A csiszológépet csak behelyezett mágnesrúddal szabad üzemeltetni!

## 6. Üzembe helyezés

---

Dugja be a gép csatlakozódugóját a rendelkezésre álló csatlakozóaljzatba (1x 230 V, 16 A).



6-3. ábra A forgásirány ellenőrzése

Kapcsolja be a csiszológépet a „BE/KI” kapcsoló (6-3/1) megnyomásával. A nedves csiszolótárcsák és a polírozókorong forognak.

Ellenőrizze a forgásirányt. Az iránymutató nyilak (6-3/2) jelölik a nedves csiszolótárcsák és a polírozókorong forgásirányát.

Az előírt forgásirány biztosítása után kapcsolja ki a csiszológépet.

**FIGYELEM**

**Ha a forgásirány nem megfelelő, azonnal állítsa le a gépet, biztosítsa azt, és értesítse a KNECHT szervizt.**

# 7. Kezelés

---

## 7.1 A csiszolástechnika általános alapjai

A tompa élek újraélesítéséhez fémet kell lekoptatni a késről.

Ehhez a kést a vágóélig kell csiszolni, amíg kialakul egy kis sorja.

A polírozótárcsával a sorja mérsékelt nyomással, kíméletesen kerül eltávolításra. Ehhez a kést a késmarkolattól a kés hegyéig felváltva balra és jobbra mozgatják a csiszolótárcsán (balra – jobbra – balra – jobbra – balra stb.). Ismétlje meg a műveletet kb. 6 alkalommal, amíg a kés éle sorjátlan és sima lesz.

Mivel a késpengék minőségét nemcsak azok élessége, hanem élettartama is meghatározza, ezért a vágóél szöge egy másik fontos teljesítménymutató.

Minél kisebb a vágási szög, elméletileg annál nagyobb az élettartam. A gyakorlati tapasztalatok azonban azt mutatják, hogy túl csekély vágási szög esetén a vágóél kitöredezik, és emiatt elveszti az élességét.

A vágási szöget ezért  $25^\circ$  és  $35^\circ$  közé kell beállítani.  $15^\circ$ -nál kisebb vágási szög esetén a késpenge annyira instabillá válik, hogy a legkisebb ellenállásnál letörik.  $40^\circ$ -nál nagyobb vágási szög esetén a penge ugyan rendkívül stabil, de nagyon gyorsan veszít az élességéből.

Alapszabály: Be kell tartani a gyártó által előírt profilokat és vágási szögeket.



# 7. Kezelés



VIGYÁZAT

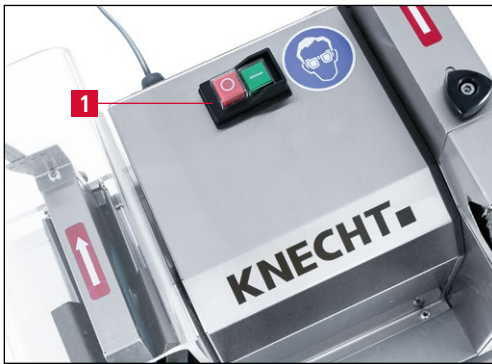
Minden munkát csak erre felhatalmazott szak személyzet végezhet.

Be kell tartani a vonatkozó helyi biztonsági és balesetvédelmi előírásokat.

A csiszológép bekapcsolásakor fennáll a kéz, a haj és a ruházat behúzásának veszélye.

Súlyos sérülések lehetségesek!

## 7.2 A csiszológép bekapcsolása



7-1. ábra Kezelőpult

Kapcsolja be a csiszológépet a „BE/KI” kapcsolóval (7-1/1).

A nedves csiszolótárcsák és a polírozókorong forognak.

## 7.3 Kézi kések csiszolása

### 7.3.1 A csiszolási szög beállítása



7-2. ábra A csiszolási szög beállítása

A csiszolási szög beállításához lazítsa meg a recézett anyát (7-2/1).

Nyissa ki a késvezetőket maximális szögig.

Állítsa be a kívánt csiszolási szöget (7-2/2), és húzza meg az anyát (7-2/1).

## TÁJÉKOZTATÁS

A csiszolási szög beállításakor először mindig a maximális szöget kell beállítani. Ezután térjen vissza a maximális szögből a kívánt szögbe.

# 7. Kezelés

---

## 7.3.2 Kézikes csiszolása a nedves csiszolótárcsán

### TÁJÉKOZTATÁS



7-3. ábra A kézikés csiszolása

**A késeket csiszolás előtt meg kell tisztítani.**

Csiszoláshoz helyezze a kézikést a késvezetőbe (7-3/1) a fogantyúhoz a lehető legközelebb. A késvezető mágneses, és segíti a pontos vezetést.

Állítsa be a pengét vízszintesen, majd lassan, egyenletes nyomással húzza végig a csiszolókorongon.

A kés hegyének területén a késformának megfelelően emelje fel a nyelet.



7-4. ábra A kézikés csiszolása

Ismételje meg az eljárást a jobb és a bal oldalon felváltva, amíg nem keletkezik finom sorja.

Sorjázza le és polírozza a kézikést a polírozókorongon a 7.4 fejezetben leírtak szerint.

A csiszolási folyamat befejezése után kapcsolja ki a csiszológépet a „BE/KI” kapcsolóval (7-1/1).

# 7. Kezelés

## 7.4 Kézi kések sorjátlanítása és polírozása



VIGYÁZAT

A csiszológép bekapcsolt üzemállapotában fennáll a kéz, a haj és a ruházat becsípődésének veszélye.

Semmiképpen sem szabad a pengét a lamellás kefe forgásával ellenkező irányban tartani. Fennáll a súlyos sérülések veszélye!

A sorjátlanítás és a polírozás során csiszolási részecskék képződnek, amelyek a szembe juthatnak. Viseljen védőszemüveget. Viseljen szájmazskot.



7-5. ábra Vigyen fel polírozópasztát

Kapcsolja be a csiszológépet.

A polírozópasztát (7-5/1) enyhe nyomással tartsa a mozgó polírozókoronghoz (7-5/2).



7-6. ábra A kézikés polírozása

A sorjátlanításhoz/polírozáshoz helyezze a kést kb. 30°-os szögben a polírozó tárcsára (7-6/1). Az élnek ennek során nem átlósan, hanem a csiszoló-tárcsához képest ferdén kell futnia.

A sorja mérsékelt nyomással, kíméletesen kerül eltávolításra.

Ehhez a kést a késmarkolattól a kés hegyéig felváltva balra és jobbra mozgatják a csiszolótárcsán (balra – jobbra – balra – jobbra – balra stb.).

Ismételje meg a folyamatot 4–6 alkalommal, amíg a kés éle sorjátlan és sima nem lesz.

A polírozási folyamat befejezése után kapcsolja ki a csiszológépet.

### TÁJÉKOZTATÁS

A pengét csak addig csiszolja, amíg a sorja el nem tűnik.

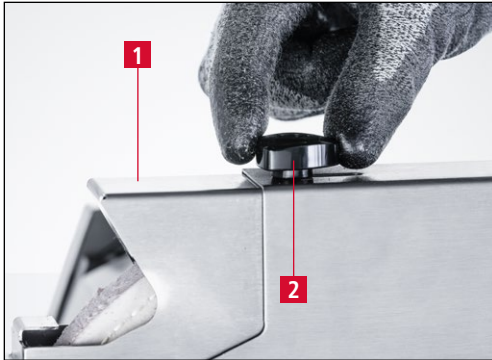
Kb. 5-7 kés után vigyen fel ismét polírozópasztát a polírozókorongra.

# 7. Kezelés

---

## TÁJÉKOZTATÁS

A késeket a csiszolás, a sorjázás és a polírozás után meg kell tisztítani és fertőtleníteni kell.



Ha a polírozótárcsa erősen elkopott, a fedelet (7-7/1) a keresztfogantyúval (7-7/2) ki lehet nyitni, és egy kicsit hátrafelé lehet tolni.

7-7. ábra A polírozótárcsa fedelének eltolása

# 7. Kezelés

## 7.5 A nedves csiszolótárcsák cseréje

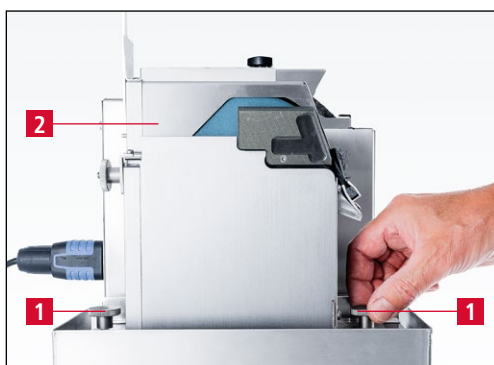


VIGYÁZAT

A csiszológépen végzett munkálatokat a helyi biztonsági és balesetmegelőzési előírások, illetve a használati utasítás „Biztonság” és „Fontos tudnivalók” fejezetében található előírások betartásával kell végezni.

A csiszolótárcsa cseréje előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

Soha ne kapcsolja be a gépet burkolatok nélkül. Személyi sérülés veszélye!

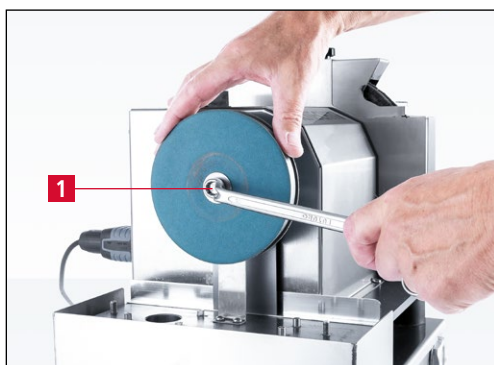


7-8. ábra A késvezető egység levétele

Lazítsa meg a recézett anyákat (7-8/1) az **óramutató járásával ellentétes irányban**, és felfelé húzva vegye le a teljes késvezető egységet (7-8/2).

### TÁJÉKOZTATÁS

A csiszolótárcsákat mindig párban cserélje!



7-9. ábra A csavar meglazítása

Lazítsa meg és távolítsa el a csavart (7-9/1) egy 10-es kulcsnyílású csillagkulccsal az **óramutató járásával ellentétes irányban**.

## 7. Kezelés



7-10. ábra A használt csiszolótárcsák levétele

Vegye le a használt nedves csiszolótárcsákat (7-10/1) a tartóval (alaptest) együtt (7-10/2).



7-11. ábra Az új csiszolótárcsapár felszerelése

Helyezzen egy új csiszolókorongpárt a befogóra (7-11/1), majd illesszen mindent együtt a tengelyre.

Húzza meg ismét a csavart (7-9/1).

Öblítse le a teljes késvezető egységet folyó víz alatt.

Helyezze vissza a késvezető egységet, és rögzítse a recézett anyákkal (7-8/1).

### FIGYELEM

Csak a KNECHT Maschinenbau GmbH eredeti csiszolóanyagai használhatók.

A KNECHT Maschinenbau GmbH nem vállal felelősséget a nem eredeti csiszolóanyagok használatáért.

# 7. Kezelés

## 7.6 A polírozókorong cseréje

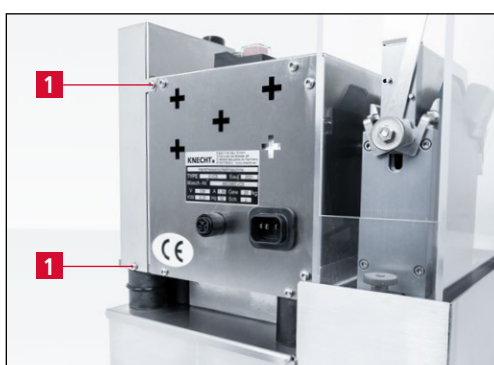


VIGYÁZAT

A csiszológépen végzett munkákat a helyi biztonsági és balesetmegelőzési előírások, illetve a használati utasítás „Biztonság” és „Fontos tudnivalók” fejezetében található előírások betartásával kell végezni.

A polírozótárcsa cseréje előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

Soha ne kapcsolja be a gépet burkolatok nélkül. Személyi sérülés veszélye!



7-12. ábra A polírozótárcsa burkolatának kioldása

Csavarja ki a gép hátoldalán lévő két csavart (7-12/1) egy T 20 torx csavarhúzóval.



7-13. ábra A polírozótárcsa burkolatának kioldása

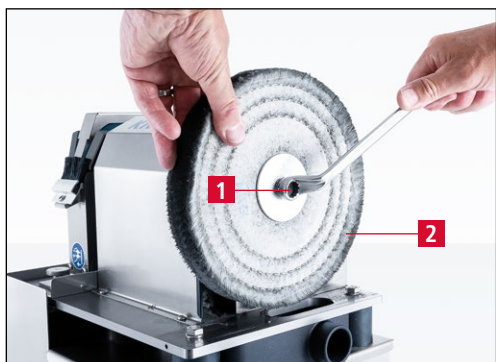
Lazítsa meg az elülső oldalon lévő csavart (7-13/1) egy T 20 torx csavarhúzóval.

## 7. Kezelés



7-14. ábra A polírozótárca burkolatának levétele

Felfelé húzva vegye le a polírozótárca burkolatát (7-14/1).



7-15. ábra A polírozótárca kioldása

Lazítsa meg a polírozótárca rögzítőcsavarját (7-15/1) egy SW 13-as csillagkulccsal **az óramutató járásával megegyező irányban** (balmenetes).

Vegye le a használt polírozókorongot (7-15/2).



7-16. ábra A polírozótárca cseréje

Helyezzen fel egy új polírozókorongot (7-16/1) a tengelyre (7-16/2), és húzza meg.

Öblítse le a polírozókorong fedelét folyó víz alatt.

Helyezze vissza a burkolatot, és rögzítse a három csavarral (7-12/1) és (7-13/1).

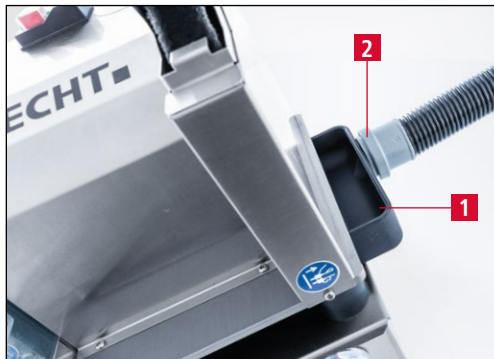
### TÁJÉKOZTATÁS

**A polírozókorong feszítőcsavarja (7-15/1) balmenetes.**



# 7. Kezelés

## 7.7 Elszívás



7-17. ábra Szennyfogó tálca elszívócsonkkal

Az EVO 5 szennyfogó tálca (7-17/1) alapfelszereltségként egy elszívócsonkkal (7-17/2) van felszerelve a kereskedelmi forgalomban kapható ipari porszívók számára.

### FIGYELEM

**A gépet csak elszívóberendezéssel (ipari porszívóval) szabad üzemeltetni.**



7-18. ábra Ipariporszívó-csatlakozó

A gép hátoldalántalálható egy csatlakozó (7-18/1) a kereskedelmi forgalomban kapható ipari porszívók számára.

### TÁJÉKOZTATÁS

**Az alapfelszereltség egy csatlakozóaljzatot (7-18/1) és egy dugaszt tartalmaz a kereskedelmi forgalomban kapható ipari porszívók számára.**

## 8. Ápolás és karbantartás



VIGYÁZAT

A csiszológépen végzett munkákat a helyi biztonsági és balesetmegelőzési előírások, illetve a használati utasítás „Biztonság” és „Fontos tudnivalók” fejezetében található előírások betartásával kell végezni.

### 8.1 Tisztítás

A gépet minden csiszolási folyamat után egy puha kendővel és ápoló spray-vel kell megtisztítani, ellenkező esetben a csiszolási maradványok rászáradhatnak, és nehezen eltávolíthatók.

A durva tisztítás után a gép ápolásához az alábbi termékeket ajánljuk (lásd még a tisztítószeres és kenőanyagok táblázatát a 8.1.1 fejezetben). A hűtővizet naponta cserélni kell.

**FIGYELEM**

**A csiszológépet nem szabad vízzel lefröcskölni.**

#### 8.1.1 Tisztítószeres és kenőanyagok táblázata

Tisztítási / kenési munkák	INTERFLON	WÜRTH	SHELL	EXXON Mobil	OEST
A gépalkatrészek tisztítása és ápolása	Száraz tisztítás Rozsdamentes acél	Rozsdamentes acél Ápoló-spray	Risella 917	Marcol 82	New Process Multispray
Menetek és csúszófelületek kenése	Fin Grease	Többcélú kenőzsír	Gadus S2 V 1002	Mobilith SHC 100	IXELON GOC 190

# 8. Ápolás és karbantartás

---

## 8.2 Karbantartási terv (egyműszakos üzem)

Időintervallum	Alkatrészcsoport	Karbantartási feladat
Naponta	Vizes tál	A hűtővíz cseréje
	Mágneses rúd	Távolítsa el és ártalmatlanítsa a lecsiszolt anyagot; folyó víz alatt tisztítsa meg a mágnesrudat
	Késvezető egység	Tisztítsa meg folyó víz alatt, majd fújja rá az ápolóspray-t
	Teljes csiszológép	Tisztítsa meg puha ronggyal és ápolóspray-vel
Hetente	A polírozókorong burkolata	Ártalmatlanítsa a polírozókorongot, és tisztítsa meg a polírozókorong burkolatát folyó víz alatt, majd fújja rá az ápolóspray-t
Évente		A KNECHT Maschinenbau GmbH szervizszolgálatának igénybe vétele.

## 9. Szétszerelés és ártalmatlanítás

---

### 9.1 Szétszerelés

Az üzemi anyagokat kivétel nélkül szakszerűen kell ártalmatlanítani.

A mozgó alkatrészeket rögzíteni kell, megakadályozva azok megcsúszását.

A leszerelést minősített szakvállalattal kell végeztetni.

### 9.2 Ártalmatlanítás

Élettartama után a gépet minősített szakvállalatnak kell ártalmatlanítania. Kivételes esetekben, és a KNECHT Maschinenbau GmbH céggel történő előzetes egyeztetést követően, a gépet vissza lehet szolgáltatni.

Az üzemi anyagokat (pl. a csiszolókorongokat, hűtőfolyadékokat stb.) szintén szakszerűen kell ártalmatlanítani.

# 10. Szerviz, pótalkatrészek és tartozékok

---

## 10.1 Postai cím

KNECHT Maschinenbau GmbH  
Witschwender Straße 26  
88368 Bergatreute  
Németország

Telefon +49-7527-928-0  
Telefax +49-7527-928-32

mail@knecht.eu  
www.knecht.eu

## 10.2 Szerviz

### **Szervizkapcsolat:**

A címet lásd a postai címnél

service@knecht.eu

## 10.3 Kopóalkatrészek és pótalkatrészek

Ha alkatrészekre van szüksége, használja a géphez mellékelt alkatrészlistát. Rendelését az alábbi séma szerint adja fel.

### **Rendeléskor mindig adja meg az alábbi adatokat: (példa)**

Géptípus	(EVO 5)
Gépszám	(050767EVO 5)
A gépcsoport megnevezése	(alaplemez)
Az egyes alkatrészek megnevezése	(2 darabos csiszolótárcsa készlet)
Pozíciósám	(40)
Cikkszám	(412B-00-0020)
Darabszám	(1 db)

Kérdések esetén készséggel állunk rendelkezésére.

# 10. Szerviz, pótalkatrészek és tartozékok

---

## 10.4 Tartozékok

### 10.4.1 Alkalmazott csiszolóeszközök stb.

Megnevezés	Méret	Szemcse	Cikkszám	Megjegyzés
Csiszolótárcsák, 2 db-os készlet	d.125	150	412B-00-0020	A leszállításkor fel van szerelve
Polírozókorong	d.210		412Z-01-0010	A leszállításkor fel van szerelve
Polírozópaszta	95 x 30 mm		412Z-02-0010	A csomagolás tartalmazza

#### **FIGYELEM**

**Csak a KNECHT Maschinenbau GmbH eredeti csiszolóanyagai, kopó- és pótalkatrészei használhatók.**

**A KNECHT Maschinenbau GmbH nem vállal felelősséget nem eredeti alkatrészek használata esetén.**

Ha csiszolóanyagokra vagy egyéb tartozékokra van szüksége, kérjük, forduljon közvetlenül értékesítési munkatársainkhoz és értékesítési partnereinkhez, vagy közvetlenül a KNECHT Maschinenbau GmbH vállalathoz.

Köszönjük a bizalmát!

# 11. Függelék

---

## 11.1 EK megfelelési nyilatkozat az EK 2006/42/EK irányelve értelmében

- Gépek 2006/42/EU
- Elektromágneses zavarvédelem 2014/30/EU

Kijelentjük, hogy az alábbiakban megnevezett gép felépítésénél és jellegénél fogva az általunk forgalomba hozott kivitelben eleget tesz a vonatkozó, alapvető biztonsági és egészségvédelmi előírásoknak a vonatkozó EU-irányelvnek megfelelően.

A gép velünk nem egyeztetett átalakítása esetén a nyilatkozat érvényét veszíti.

<b>A gép megnevezése:</b>	kézikés-csiszológép
<b>Típusmegjelölés:</b>	EVO 5
<b>Gépszám:</b>	010767EVO5 számtól
<b>Alkalmazott harmonizált szabványok különösen:</b>	DIN EN 12100-1 DIN EN 12100-2 DIN EN 60204-1 ISO 13857 DIN EN 349
<b>Dokumentációs megbízott:</b>	Andreas Doerr (állami vizsg. technikus) Tel. +49-7527-928-81 a.doerr@knecht.eu
<b>Gyártó:</b>	KNECHT Maschinenbau GmbH Witschwender Straße 26 88368 Bergatreute Németország

A műszaki dokumentáció teljes egészében rendelkezésre áll. A géphez tartozó használati utasítás rendelkezésre áll az eredeti kiadásban vagy a felhasználó nyelvén.

A nyilatkozat érvényessége megszűnik, ha a jogszabályok módosulnak.

Bergatreute, 2025. szeptember 8.

KNECHT Maschinenbau GmbH



Markus Knecht  
ügyvezető

**KNECHT Maschinenbau GmbH**

Witschwender Straße 26 · 88368 Bergatreute · Németország · T +49-7527-928-0 · F +49-7527-928-32  
mail@knecht.eu · www.knecht.eu